



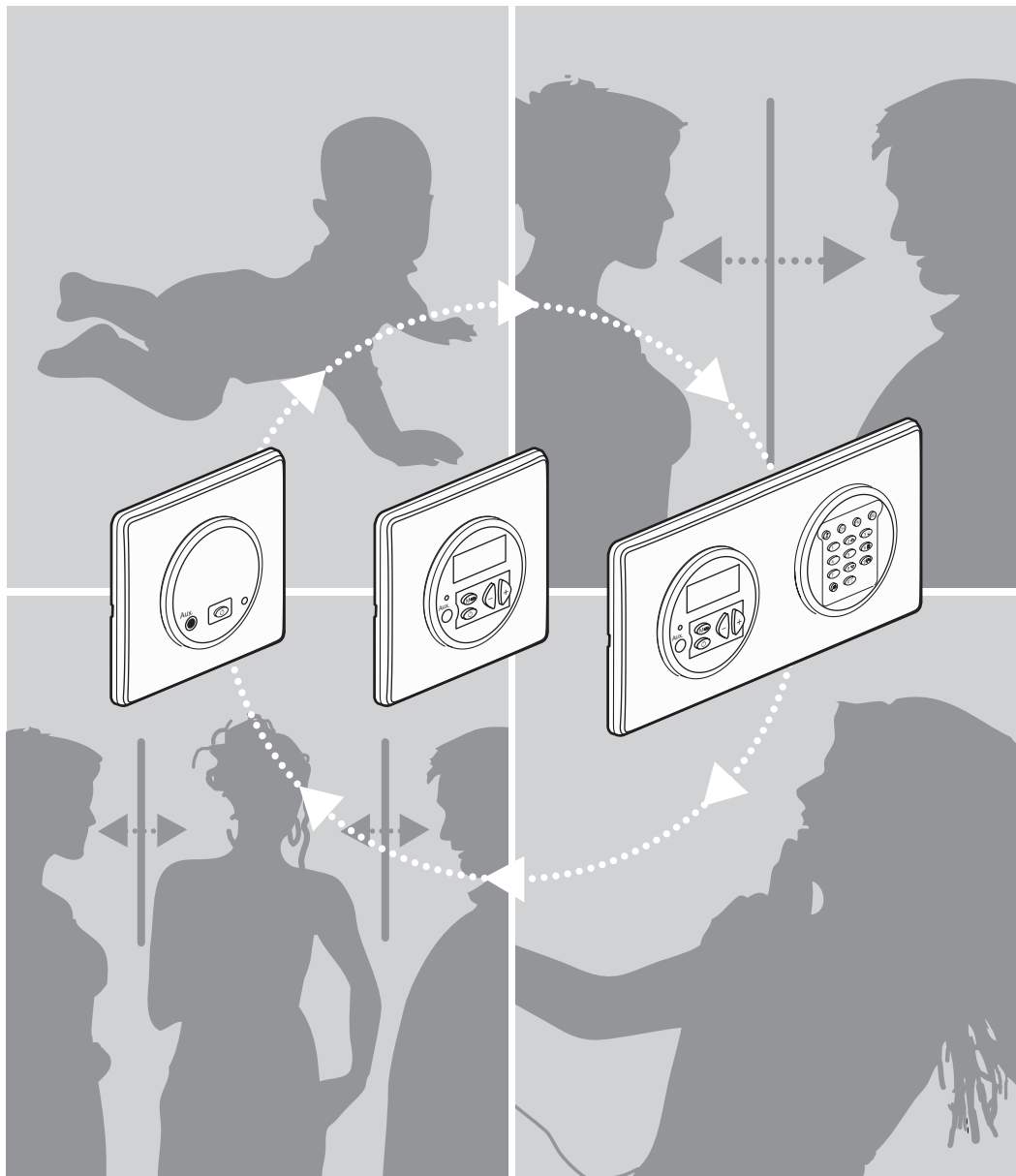
Céliane™
673 23/24/25

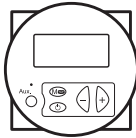
 **legrand**®

- Manuel d'utilisation
- Gebruikershandleiding
- User guide

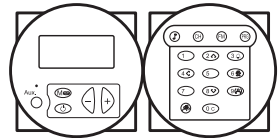
- Bedienungsanleitung
- Manual de utilización
- Manual de utilização

- Οδηγίες χρήσεως
- Руководство по эксплуатации
- Kullanma kılavuzu





673 23



673 23 + 673 25



- Fonctions principales pour une prise en main rapide • Belangrijkste functies voor een snelle start • Main functions for rapid take-on • Hauptfunktionen für den Schnellstart • Funciones principales para un manejo rápido • Funções principais para uma familiarização rápida • Κύριες λειτουργίες για γρήγορο χειρισμό • Основные функции с быстрым доступом • Çabuk kullanmaya başlamak için temel fonksiyonlar

6 16



- Mise à l'heure • Instellen klok • Clock settings • Uhrzeiteinstellung • Ajuste del reloj • Acerto do relógio • Ρύθμιση του ρολογιού • Настройка часов • Saat ayarı

6 16



- Alarme • Alarm • Alarm • Alarm • Alarma • Alarme • Συναγερμός • Тревога • Alarm

6 12



- Réglage tuner • Instelling tuner • Radio settings • Tuner-Einstellung • Ajustes del sintonizador • Ajustes sintonizador • Ρυθμίσεις συντονιστή συσκευής • Настройка тюнера • Tuner ayarı

..... 19



- Appel général • Algemene oproep • General call • Allgemeiner Ruf • Llamada general • Chamada geral • Κλήση κλήση • Общий вызов • Genel arama

5 13



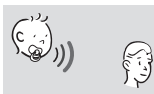
- Appel de groupe • Groepsoproep • Group call • Gruppenruf • Chamada de grupo • Llamada de grupo • Κλήση ομάδας • Групповой вызов • Grup çağırısı

..... 13



- Appel de zone (pièce) • Algemene oproep • Zone call (room call) • Allgemeiner Ruf • Llamada de zona • Chamada de zona • Κλήση περιοχής • Зональный вызов • Bölge çağırısı

..... 14



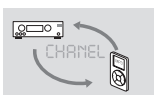
- Surveillance bébé • Babybewaking • Baby monitor • Babyüberwachung • Llamada general • Vigilância bebê • Επίβλεψη μωρού • Модуль наблюдения за ребенком • Bebek izleme

13 21



- Réglage audio • Instelling geluid • Audio settings • Audio-Einstellungen • Vigilância de bebé • Ajustes áudio • Ρυθμίσεις ήχου • Настройки аудио • Ses ayarı

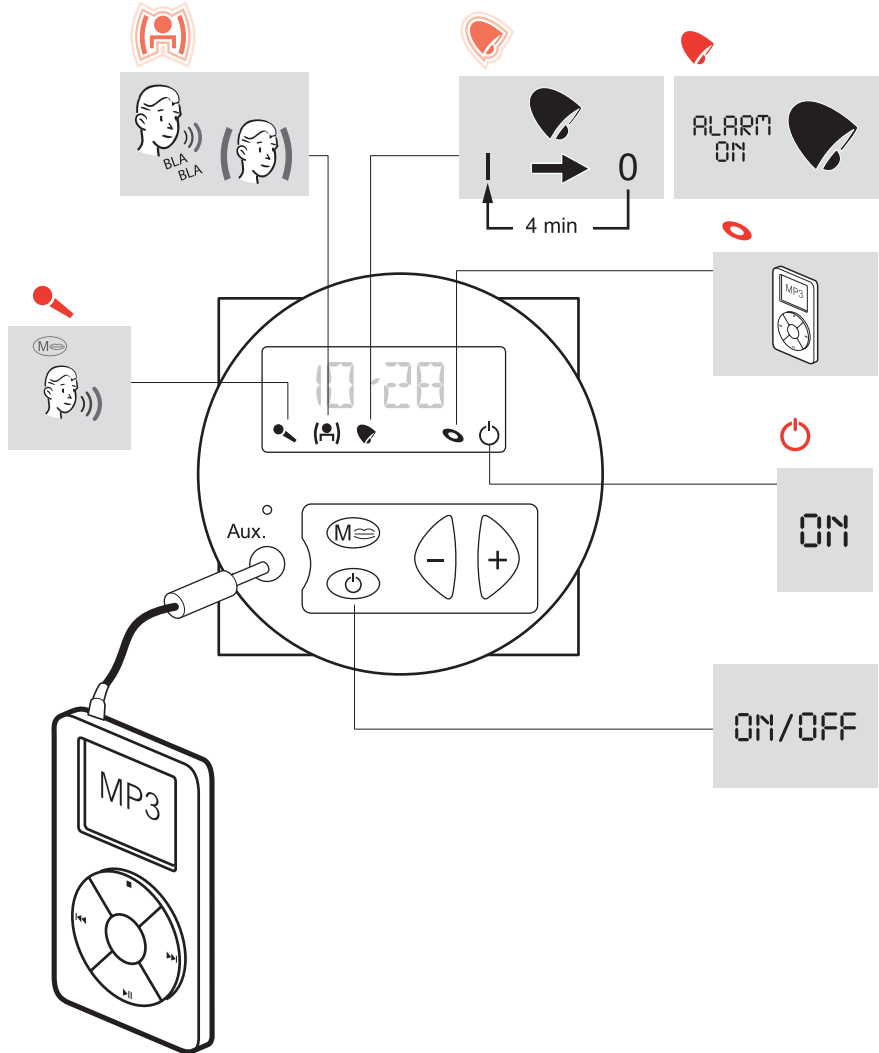
9 23



- Sélection des sources musicales • Selectie van de muziekbronnen • Music source selector • Auswahl der Musikquellen • Selección de fuentes musicales • Seleção de fontes musicais • Επιλογή των μουσικών πηγών • Выбор источников музыкальных трансляций • Müzik kaynağı seçme

8 24

- Utilisation d'une commande locale seule
- Gebruik van één enkele plaatselijke bedieningsinrichting
- Using a local control alone
- Ausschließliche Verwendung einer Ortsbedienung
- Utilización de un mando local solo
- Utilização de um único comando local
- χρήση τοπικού χειριστήριου μόνο
- Использование локального модуля управления
- Tek başına bir lokal kumandanın kullanımı



- « Quand clignote »
- "Wanneer het knippert"
- "When it flashes"

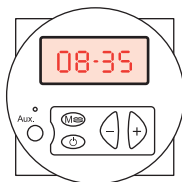
- „Wenn das Symbol blinkt“
- "Cuando parpadea"
- «Quando pisca»

- «Όταν αναβοσβήνει»
- «Μιγαέτ»
- «Υανip sönme zamanı»



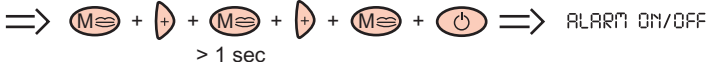
- Fonctions principales pour une prise en main rapide
- *Belangrijkste functies voor een snelle start*
- Main functions for rapid take-on
- *Hauptfunktionen für den Schnellstart*
- Funciones principales para un manejo rápido

- Funções principais para uma familiarização rápida
- Κύριες λειτουργίες για γρήγορο χείρισ
- Основные функции с быстрым доступом
- Çabuk kullanmaya başlamak için temel fonksiyonlar



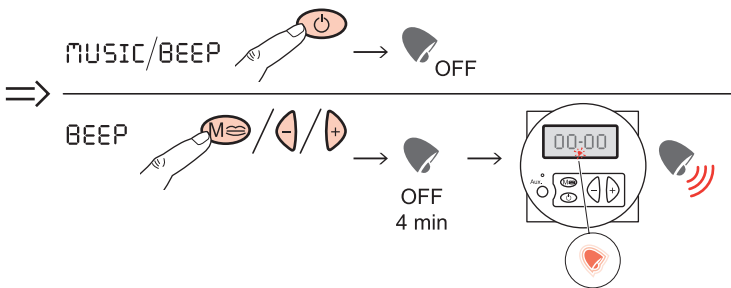
- Activer/désactiver l'alarme
- *Het alarm activeren/deactiveren*
- Activate/deactivate the alarm
- Alarm aktivieren/deaktivieren
- Activar/desactivar la alarma

- Activar/desactivar o alarme
- Ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε το συναγερμό
- Включение/выключение сигнала тревоги
- Alarmi aktifleştirme /iptal etme



- Arrêter la sonnerie de l'alarme
- *Het geluidssignaal van het alarm afzetten*
- Stop the alarm bell
- Alarmton abschalten
- Parar el timbre de la alarma

- Activar/desactivar o alarme
- Σταματήστε ήχο κουδουνίσματος συναγερμού
- Выключение звукового сигнала
- Alarmın çalmasını durdurma

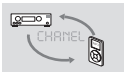
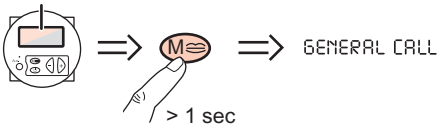




- Réaliser un appel général
- Een algemene oproep doen
- Make a general call
- Allgemeinen Ruf tätigen
- Realizar una llamada general

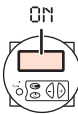
- Efectuar uma chamada geral
- Κάνετε γενική κλήση
- Выполнение общего вызова
- Genel çağrı yapma

ON/OFF



- Sélectionner une source audio
- Een geluidsbron selecteren
- Select an audio source
- Audio-Quelle wählen
- Seleccionar una fuente de audio

- Seleccionar uma fonte áudio
- Επιλέξετε πηγή ήχου
- Выбор аудио источника
- Bir ses kaynağı seçme



I → 0



2 sec < ... < 4 sec = 15 min

4 sec < ... < 6 sec = 30 min

6 sec < ... < 8 sec = 45 min

> 8 sec = 60 min

- Arrêt automatique
- Automatische uitschakeling
- Auto off

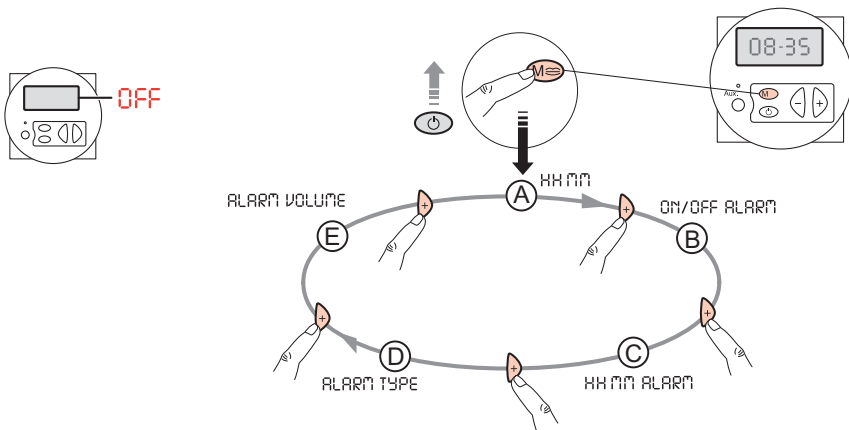
- Automatikabschaltung
- Parada automática
- Paragem automática

- Αυτόματο σταμάτημα
- Автоматический останов
- Otomatik durma



- Présentation du menu déroulant (Commande locale éteinte)
- Voorstelling van het rolmenu (Plaatselijke bedieningsinrichting uitgeschakeld)
- Presentation of the drop-down menu (Local control off)
- Präsentation des Dropdown-Menüs (Ortsbedienung ausgeschaltet)
- Presentación del menú desplegable (Mando local apagado)

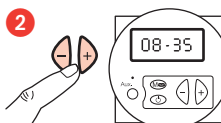
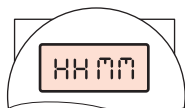
- Apresentação do menu pendente (Comando local apagado)
- Παρουσίαση του εκτυλισσόμενου μενού (Τοπικό χειριστήριο σβηστό)
- Выбор аудио источника (Модуль локального управления выключен)
- Açılır menü'nün tanıtımı > (Lokal kumanda kapalı)



- A**
- Mise à l'heure
 - Instellen klok
 - Setting the time

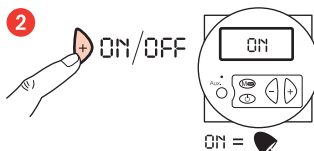
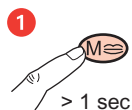
- Uhrzeiteinstellung
- Puesta a la hora
- Acerto da hora

- Ρύθμιση της ώρας
- Установка времени
- Saat ayarlaması



- B**
- Mise en route de l'alarme
 - Inwerkingstelling van het alarm
 - Activating the alarm
 - Aktivierung des Alarms
 - Puesta en marcha de la alarma

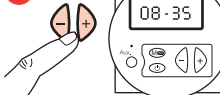
- Colocação em funcionamento do alarme
- Θέση σε λειτουργία του συναγερμού
- Включение сигнала тревоги
- Alarmın çalıştırılması



**C**

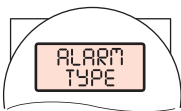
- Choix de l'heure de réveil
- Keuze van het tijdstip van ontwaken
- Set the alarm clock
- Weckzeit wählen
- Selección de la hora del despertador

- Escolha da hora de despertar
- Επιλογή ώρας ξυπνήματος
- Выбор времени подъема
- Uyandırma saati seçimi

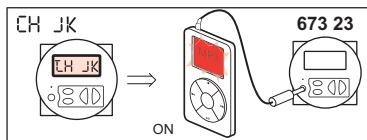
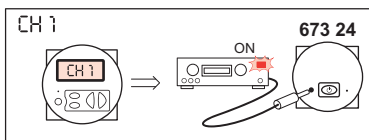
**1****2****3****D**

- Choix du type d'alarme (musique ou «bip»)
- Keuze van het alarmtype (muziek of pieptoon)
- Choice of alarm type (music or «beep»)
- Alarmtyp wählen (Musik oder Piepton)
- Selección del tipo de alarma (música o «bip»)

- Escolha do tipo de alarme (música ou «bip»)
- Επιλογή τύπου συναγερμού (μουσική ή "χαρ. ήχο")
- Выбор типа сигнала тревоги
- Alarm tipi seçimi (müzik veya «bip» sesi)

**1****2****3**

MUSIC



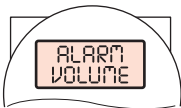
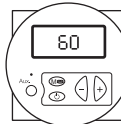
- Dernière écoute prise en compte par l'alarme.
- Laatste beluistering die door het alarm in aanmerking wordt genomen
- Last monitoring recorded by the alarm.
- Vom Alarm zuletzt erfasste Audio-Quelle
- O alarme toca com o último canal de música que estava activo.

- Monitorización del último evento de la alarma.
- Τελευταίος ήχος στο ξυπνητήρι.
- Последнее звуковое сообщение, записанное системой сигнализации.
- Poslední záznam alarmu.

**E**

- Réglage du volume
- Instelling van het volume
- Setting the volume
- Lautstärkeregelung
- Ajuste do volume

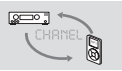
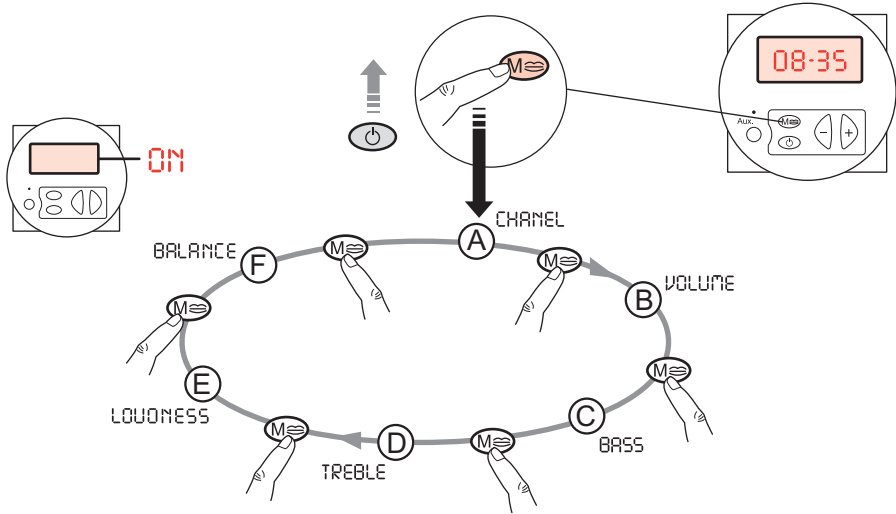
- Ρύθμιση της έντασης
- Ajuste del volumen
- Регулировка громкости
- Ses ayarı

**1****2****3**



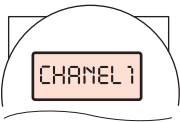
- Présentation du menu déroulant (Commande locale en fonctionnement)
- Voorstelling van het rolmenu (Plaatselijke bedieningsinrichting in werking)
- Presentation of the drop-down menu (Local control on)
- Präsentation des Dropdown-Menüs (Ortsbedienung eingeschaltet)
- Presentación del menú desplegable (Mando local en funcionamiento)

- Apresentação do menu pendente (Comando local em funcionamento)
- Παρουσίαση του εκκλισσομένου μενού (Τοπικό χειριστήριο σε λειτουργία)
- Выбор аудио источника (Модуль локального управления включен)
- Açılır menü'nün tanıtımı (Lokal kumanda çalışıyor)

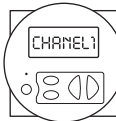


- A**
- Sélection d'une source audio
 - Selectie van een geluidsbron
 - Selecting an audio source
 - Audio-Quelle wählen
 - Selección de una fuente de audio

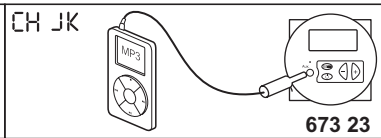
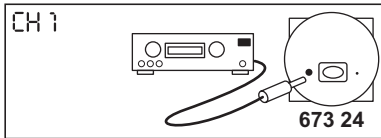
- Selecção de uma fonte áudio
- Επιλογή πηγής ήχου
- Bir ses kaynağını seçilmesi
- Выбор аудио источника



1



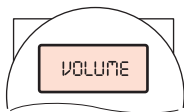
2



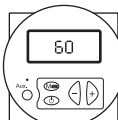


- B**
- Réglage du volume
 - Instelling van het volume
 - Setting the volume
 - Lautstärkeregelung
 - Ajuste del volumen

- Ajuste do volume
- Ρύθμιση της έντασης
- Регулировка громкости
- Ses ayarı



1



0 99

2

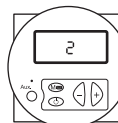
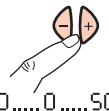


- C**
- Réglage des graves
 - Instelling van de lage tonen
 - Set the bass
 - Bassregelung
 - Ajuste de los graves

- Ajuste dos graves
- Ρύθμιση των βαριών τόνων
- Регулировка тембра низких частот
- Bas ayarı



1



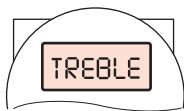
-50 0 50

2

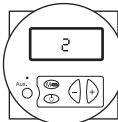
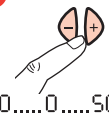


- D**
- Réglage des aigus
 - Instelling van de hoge tonen
 - Set the treble
 - Höhenregelung
 - Ajuste de los agudos

- Ajuste dos agudos
- Ρύθμιση των ψιλών τόνων
- Регулировка тембра высоких частот
- Tiz ayarı



1



-50 0 50

2

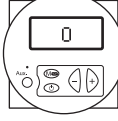


- E**
- Amplification des graves
 - Versterking van de lage tonen
 - Amplifying the bass
 - Bassverstärkung
 - Amplificación de los graves

- Amplificação dos graves
- Ενίσχυση των μπάσω
- Усиление низких звуков
- Bas amfisi



1



0/1

2

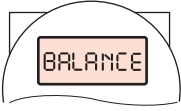




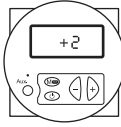
F

- Balance
- Balans
- Balance control
- Balance
- Balança

- Εξισορρόπηση
- Balance
- Баланс
- Balans



1

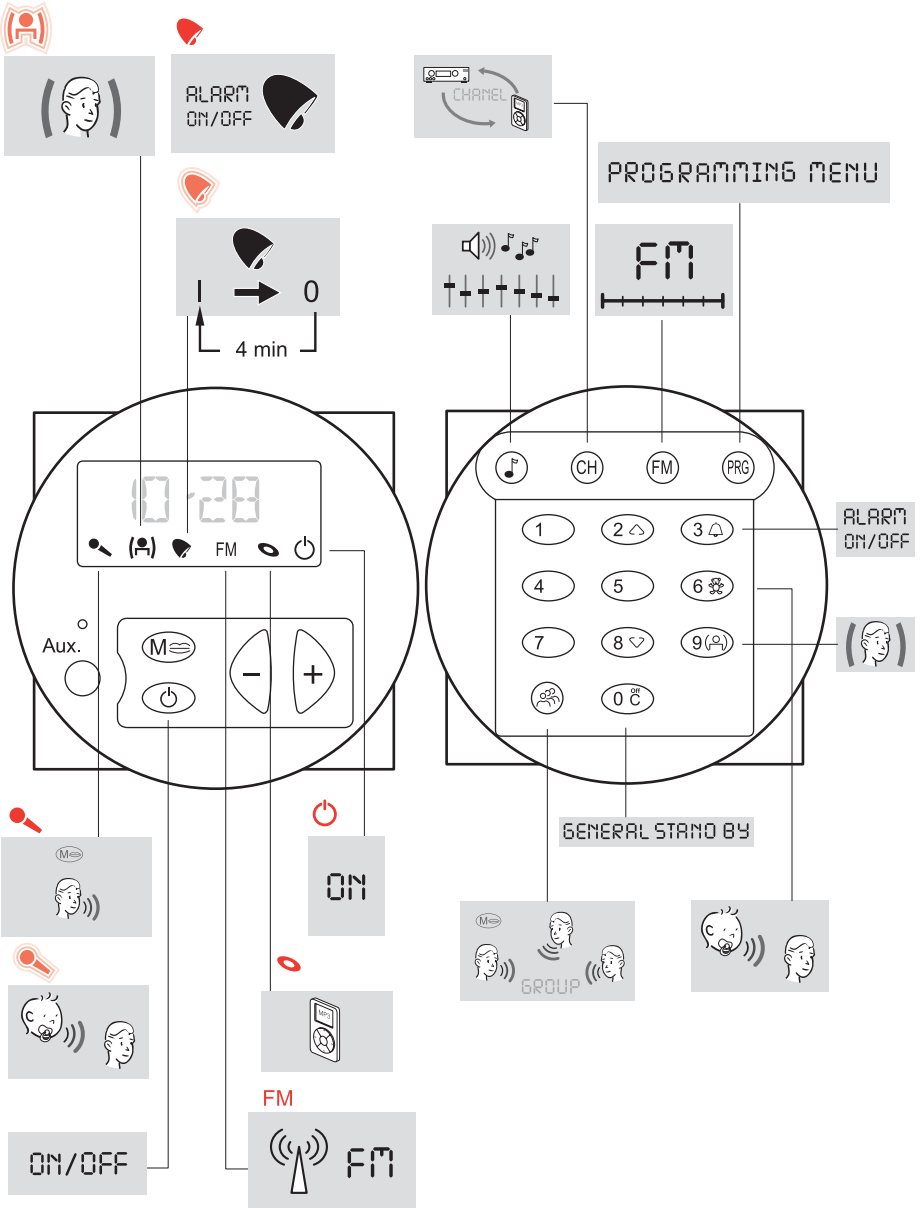


-50.....0.....50

2



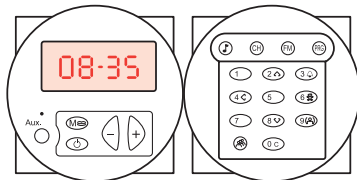
- Utilisation d'une commande locale avec tuner
- Gebruik van een plaatselijke bedieningsinrichting met tuner
- Using a local control with tuner
- Verwendung einer Ortsbedienung mit Tuner
- Utilización de un mando local con sintonizador
- Utilização de um comando local com sintonizador
- χρήση τοπικού χειριστήριου με συντονιστή
- Использование модуля локального управления с тюнером
- Radyolu bir lokal kumandanın kullanımı





- Fonctions principales pour une prise en main rapide
- Belangrijkste functies voor een snelle start
- Main functions for rapid take-on
- Hauptfunktionen für den Schnellstart
- Funciones principales para un manejo rápido

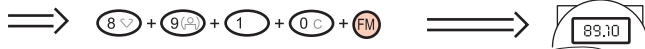
- Funções principais para uma familiarização rápida
- Κύριες λειτουργίες για γρήγορο χειρισμό
- Основные функции с быстрым доступом
- Çabuk kullanmaya başlamak için temel fonksiyonlar



- Choisir une station radio
- Een radiostation kiezen
- Select a radio station
- Radiosender wählen
- Elegir una emisora de radio

- Escolher uma estação de rádio
- Επιλέξτε ραδιοφωνικό σταθμό
- Выбор радиостанции
- Bir radyo istasyonunu seçme

DIRECT FM SELECTION



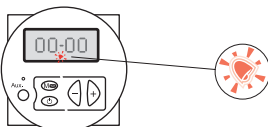
SELECT FM MEMORY



- Activer/désactiver l'alarme
- Het alarm activeren/deactiveren
- Activate/deactivate the alarm
- Alarm aktivieren/deaktivieren
- Activar/desactivar la alarma

- Activar/desactivar o alarme
- Ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε το συναγερμό
- Включение/выключение сигнала тревоги
- Alarmı aktifleştirme / iptal etme

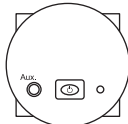
3 (Source) + PRG (Preset) => ALARM ON/OFF



- Mettre l'installation en veille
- De installatie in stand-by zetten
- Switch the installation to standby
- Anlage in Standby setzen
- Poner la instalación en modo de espera

- Pôr a instalação em standby
- Θέστε την εγκατάσταση σε αναμονή
- Перевод системы в дежурный режим
- Sistemi bekleme konumuna alma

0 (Mode) + PRG (Preset) => GENERAL STANDBY





- Ne pas déranger
- Niet storen
- Do not disturb
- Nicht stören
- No molestar

- Não incomodar
- Μην ενοχλείτε
- Не беспокоить
- Rahatsız etmeyin

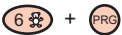


⇒ DO NOT DISTURB ON/OFF



- Activer/désactiver la surveillance bébé
- De babybewaking activeren/deactiveren
- Activate/deactivate the baby monitoring function
- Babyüberwachung aktivieren/deaktivieren
- Activar/desactivar la vigilancia de bebé
- Activar/desactivar a vigilância bebé

- Ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε την επίβλεψη μωρού
- Включить/отключить функцию наблюдения за ребенком
- Bebek odası izleme ünitesini aktifleştirme / iptal etme

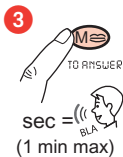
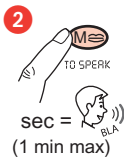


⇒ BABY MONITOR



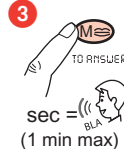
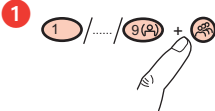
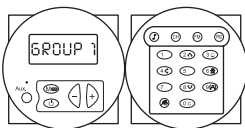
- Réaliser un appel général
- Een algemene oproep doen
- Make a general call
- Allgemeinen Ruf tätigen
- Realizar una llamada general

- Efectuar uma chamada geral
- Κάνετε γενική κλήση
- Выполнение общего вызова
- Genel çağrı yapma



- Réaliser un appel de groupe
- Een groepsoproep doen
- Make a group call
- Een groepsoproep doen
- Respuesta automática

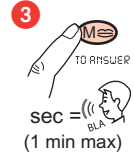
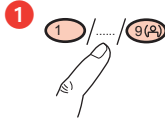
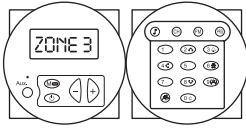
- Efectuar uma chamada de grupo
- Κάνετε κλήση ομάδας
- Общий вызов
- Grup çağrısı yapma





- Réaliser un appel de zone (pièce)
- Een oproep naar een zone (vertrek) doen
- Make an area call (room call)
- Zonenruf (Raumruf) tätigen
- Realizar una llamada de zona

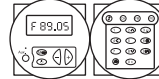
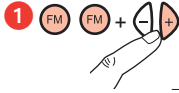
- Efectuar uma chamada de zona
- Κάνετε κλήση περιοχής
- Зональный вызов
- Kısmi çağrı yapma



- Sélectionner manuellement une fréquence FM
- Handmatig een FM-frequentie selecteren
- Manually select an FM frequency
- Manuell eine FM-Frequenz wählen
- Seleccionar manualmente una frecuencia FM

- Seleccionar manualmente uma frequência FM
- Επιλέξετε χειροκίνητα συχνά FM
- Выбор вручную FM частоты
- Bir FM radyo frekansını elle seçme

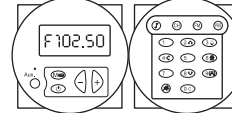
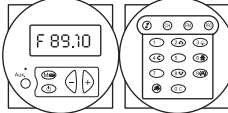
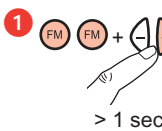
MANUAL FM SELECTION



- Sélectionner automatiquement une fréquence FM
- Automatisch een FM-frequentie selecteren
- Automatically select an FM frequency
- Automatisch eine FM-Frequenz wählen
- Seleccionar automáticamente una frecuencia FM

- Seleccionar automáticamente uma frequência FM
- Επιλέξετε αυτόματα συχνότητα FM
- Автоматический выбор FM частоты
- Bir FM radyo frekansını otomatik seçme

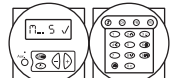
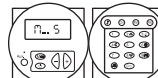
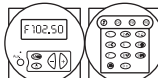
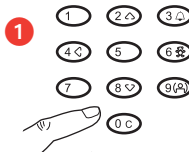
FM SCAN



- Mettre en mémoire manuellement une fréquence FM
- Handmatig een FM-frequentie in het geheugen opslaan
- Manually memorise an FM frequency
- Manuell eine FM-Frequenz speichern

- Poner en memoria manualmente una frecuencia FM
- Memorizar manualmente uma frequência FM
- Βάλτε χειροκίνηταστη μνήμη συχνότα FM
- Сохранение вручную выбранной FM частоты
- Bir FM radyo frekansını elle belleğe kaydetme

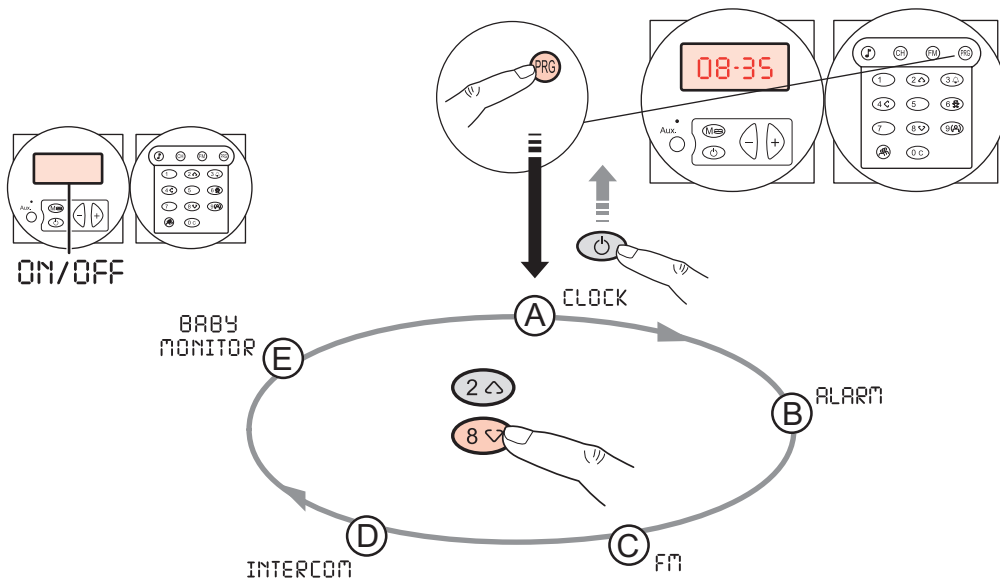
MEM





- Présentation du menu déroulant (Commande locale éteinte ou en fonctionnement)
- Voorstelling van het rolmenu (Plaatselijke bedieningsinrichting uitgeschakeld of in werking)
- Presentation of the drop-down menu (Local control off or on)
- Präsentation des Dropdown-Menüs (Ortsbedienung aus- oder eingeschaltet)
- Presentación del menú desplegable (Mando local apagado o en funcionamiento)

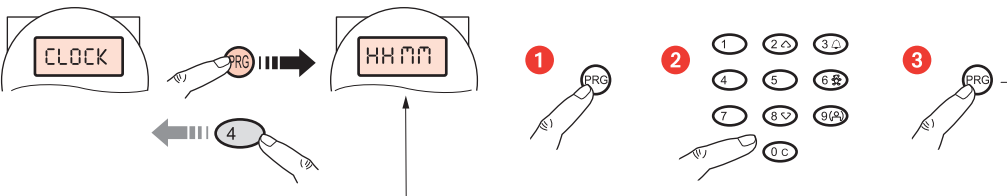
- Apresentação do menu pendente (Comando local apagado ou em funcionamento)
- Παρουσίαση του εκτυλισσόμενου μενού (Τοπικό χειριστήριο σβηστό ή σε λειτουργία)
- Выбор аудио источника (Модуль локального управления)
- Açılır menünün tanıtımı (Lokal kumanda kapalı veya çalışıyor)



- (A)
- Réglage de l'heure
 - Instelling van de tijd
 - Setting the time

- Uhrzeiteinstellung
- Ajuste de la hora
- Acerto da hora

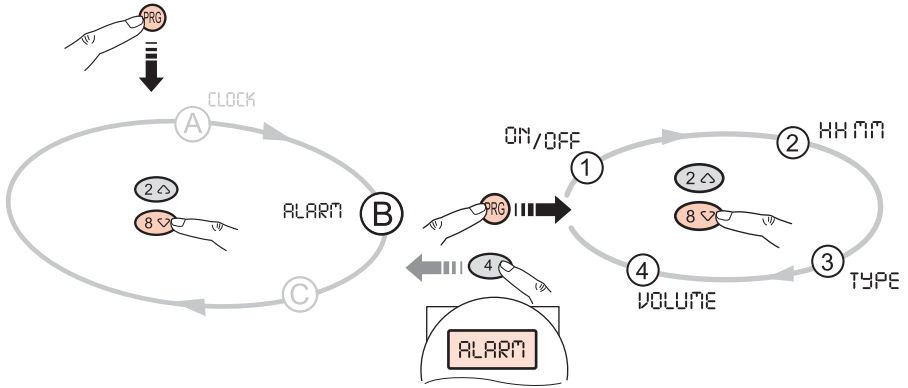
- Ρύθμιση της ώρας
- Регулировка времени
- Saat ayarı





- Réglage de l'alarme
- Instelling van het alarm
- Setting the alarm
- Alarminstallation
- Ajuste de la alarma

- Ajuste do alarme
- Ρύθμιση του συναγερμού
- Регулировка сигнала тревоги
- Alarm ayarı



- Activer/désactiver l'alarme
- Het alarm activeren/deactiveren
- Activate/deactivate the alarm
- Alarm aktivieren / deaktivieren
- Activar/desactivar la alarma

- Activar/desactivar o alarme
- Ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε το συναγερμό
- Включение/выключение сигнала тревоги
- Alarmı aktifleştirme / iptal etme

1 ALARM



- Choix de l'heure de réveil
- Keuze van het tijdstip van ontwaken
- Set the alarm clock
- Weckzeit wählen
- Selección de la hora del despertador

- Escolha da hora de despertar
- Επιλογή ώρας ξυπνήματος
- Выбор времени подъема
- Uyandırma saati seçimi

2 ALARM

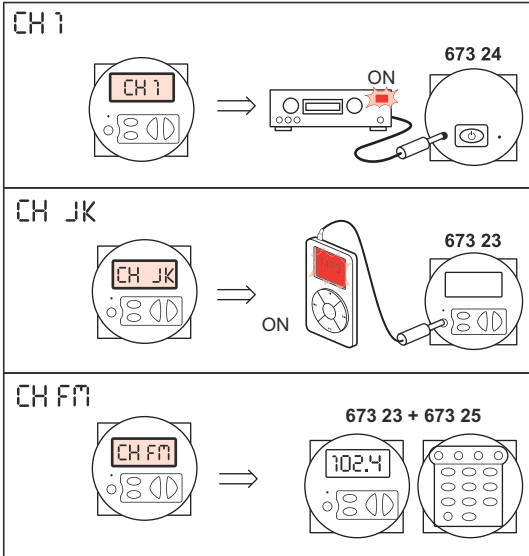


- Choix du type d'alarme (musique ou «bip»)
- Keuze van het alarmtype (muziek of piepton)
- Choice of alarm type (music or «beep»)
- Alarmtyp wählen (Musik oder Piepton)
- Selección del tipo de alarma (música o «bip»)

- Escolha do tipo de alarme (música ou «bip»)
- Επιλογή τύπου συναγερμού (μουσική ή "χαρ. ήο")
- Выбор типа сигнала тревоги
- Alarm tipi seçimi (müzik veya «bip» sesi)



MUSIC

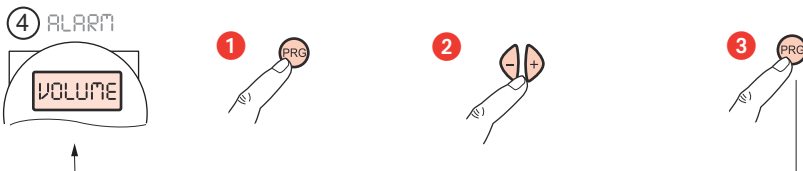


- Dernière écoute prise en compte par l'alarme.
- Laatste beluistering die door het alarm in aanmerking wordt genomen.
- Last monitoring recorded by the alarm.
- Vom Alarm zuletzt erfasste Audio-Quelle
- Monitorización del último evento de la alarma.
- Τελευταίος ήχος στο ξυπνητήρι.
- O alarme toca com o último canal de música que estava activo.
- Последнее звуковое сообщение, записанное системой сигнализации.
- Poslední záznam alarmu.

- Réglage du volume
- Instelling van het volume
- Setting the volume

- Lautstärkeregelung
- Ajuste del volumen
- Ajuste do volume

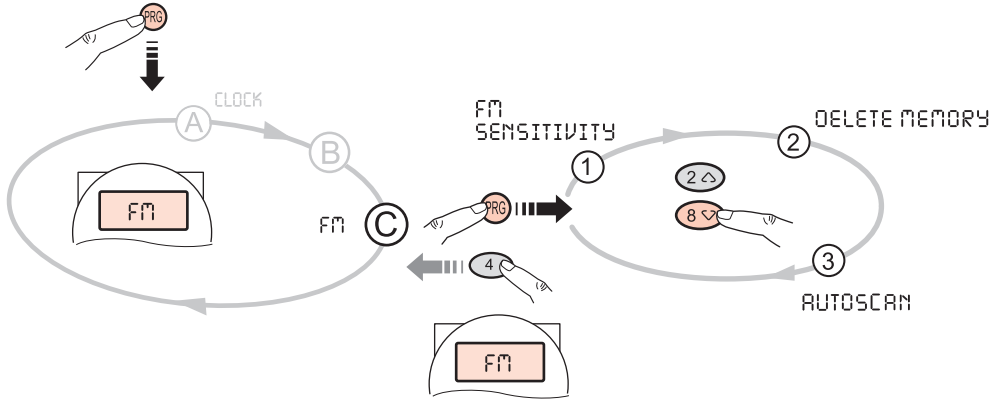
- Ρύθμιση της έντασης
- Регулировка громкости
- Ses ayarı





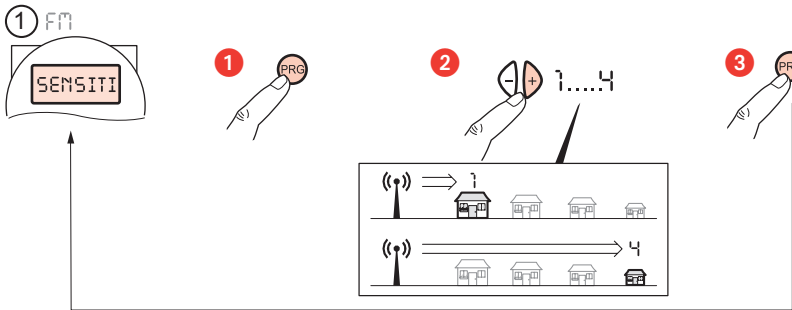
- Réglage tuner
- Instelling tuner
- Radio settings
- Tuner-Einstellung
- Ajustes del sintonizador

- Ajustes sintonizador
- Ρυθμίσεις συντονιζόμενης
- Настройка тюнера
- Tuner ayarı



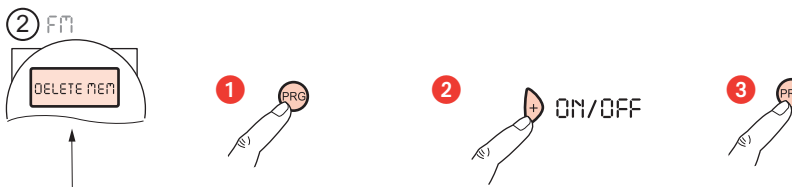
- Réglage de la sensibilité du tuner
- Instelling van de gevoeligheid van de tuner
- Set the tuner sensitivity level
- Tuner-Empfindlichkeit einstellen
- Ajuste de la sensibilidad del sintonizador

- Ajuste da sensibilidade do sintonizador
- Ρύθμιση ευαισθησίας συντονιστή
- Регулировка чувствительности тюнера
- Radyo ince ayarı



- Suppression de toutes les stations mémorisées
- Verwijdering van alle opgeslagen stations
- Delete all memorised stations
- Alle gespeicherten Radiosender löschen
- Supresión de todas las emisoras memorizadas

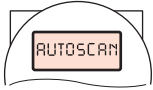
- Supressão de todas as estações memorizadas
- Διαγραφή όλων των σταθμών που είναι στη μνήμη
- Удаление всех сохраненных радиостанций
- Belleğe alınmış tüm istasyonları silme



- Recherche et mise en mémoire automatique des stations radio disponibles (Opération à réaliser sur tous les produits)
- Automatisch zoeken naar en in het geheugen opslaan van de beschikbare radiostations (Bewerking die voor alle producten moet worden uitgevoerd)
- Automatic search for and memorizing of available radio stations (Operation to be performed on all products)
- Verfügbare Radiosender automatisch suchen und speichern (an allen Geräten durchzuführender Vorgang)
- Procura e memorização automática das estações de rádio disponíveis (Operação a realizar em todos os produtos)

- Búsqueda y puesta en memoria automática de las emisoras de radio disponibles (Operación que se debe realizar en todos los productos)
- Αναζήτηση και αυτόματη αποθήκευση των διαθέσιμων ραδιοσταθμών (Ενέργεια που πρέπει να πραγματοποιηθεί σε όλα τα προϊόντα)
- Поиск и автоматический выбор доступных радиостанций (Операция выполняется на всех устройствах)
- Kullanılabilen radyo istasyonlarının otomatik olarak aranması ve kaydedilmesi (Bütün ürünler üzerinde gerçekleştirilecek işlem)

③ FM

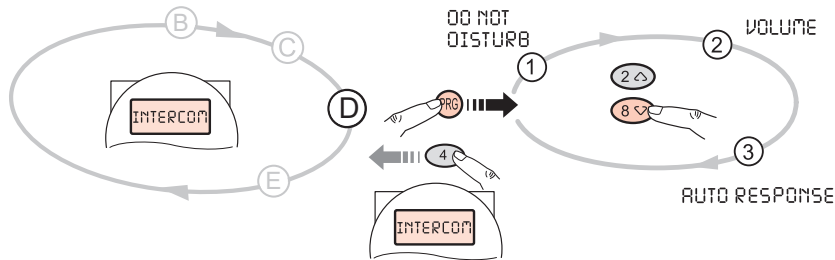


Ⓓ

- Fonction communication
- Communicatiefunctie
- Intercom function

- Gegensprechfunktion
- Función comunicaci3n
- Funç3o de comunicaç3o

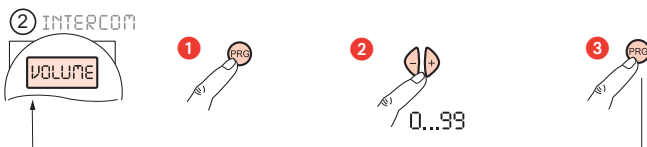
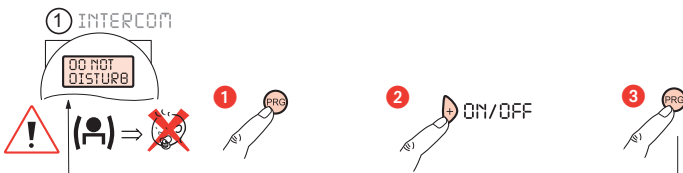
- Λειτουργία επικοινωνίας
- Функции связи
- İletişim fonksiyonu



- Ne pas déranger
- Niet storen
- Do not disturb

- Nicht stören
- No molestar
- Não incomodar

- Μην ενοχλείτε
- Не беспокоить
- Rahatsız etmeyin



- Réponse automatique «mains-libres»
- Automatisch "handsfree" antwoord
- 'Hands-free' auto-response
- Automatische Rufannahme mit Freisprechfunktion
- Respuesta automática "manos libres"

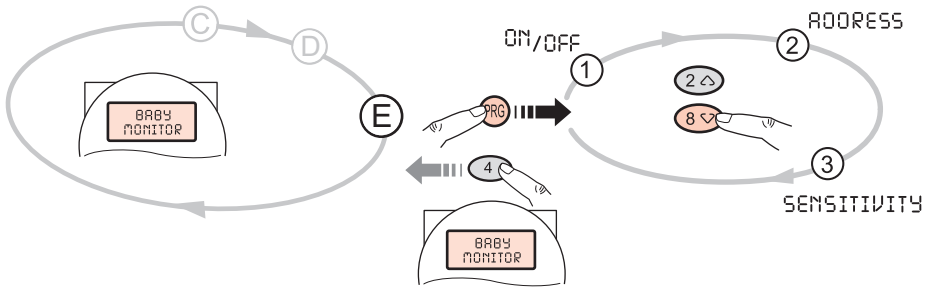
- Resposta automática «mãos livres»
- Αυτοματη απάντηση "με ανοιχτή ακρόαση"
- Автоматическое включение громкой связи
- «Hands-free» otomatik yanitlama



- E**
- Surveillance bébé
 - Babybawking
 - Baby monitor
 - Babyüberwachung

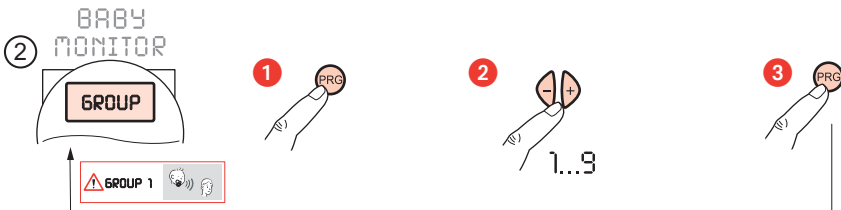
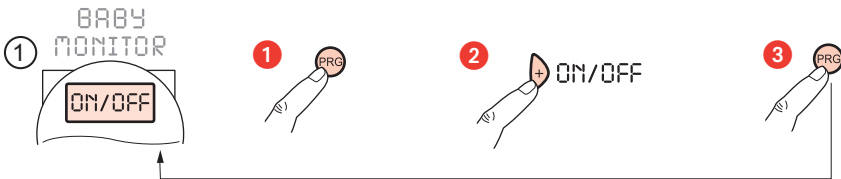
- Llamada general
- Vigilância bebé
- Επίβλεψη μωρού

- Модуль наблюдения за ребенком
- Bebek izleme

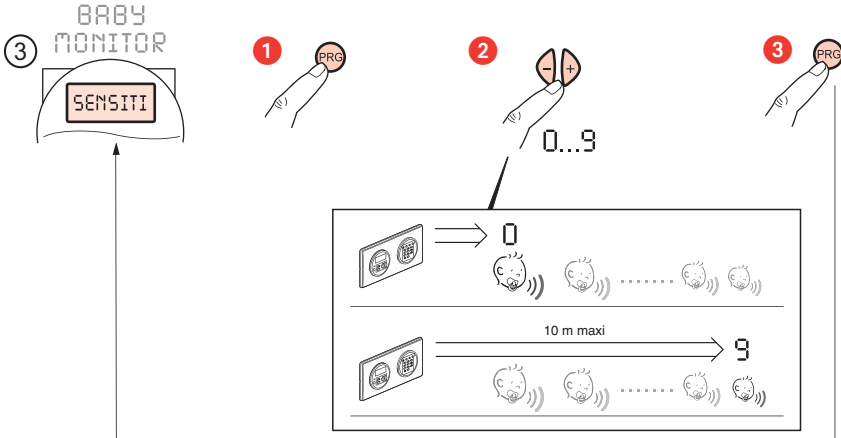


- Activer/désactiver la surveillance bébé
- De babybawking activeren/deactiveren
- Activate/deactivate the baby monitoring function
- Babyüberwachung aktivieren / deaktivieren
- Activar/desactivar la vigilancia de bebé
- Activar/desactivar a vigilância de bebé

- Ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε την επίβλεψη μωρού
- Включить /отключить функцию наблюдения за ребенком
- Bebek odası izleme ünitesini aktifleştirme /iptal etme



- Réglage de la sensibilité de la surveillance bébé
- Instelling van de gevoeligheid van de babybewaking
- Set the sensitivity of the baby monitoring function
- Empfindlichkeit von Babyüberwachung einstellen
- Ajuste de la sensibilidad de la vigilancia de bebé
- Ajuste da sensibilidade da vigilância bebé
- Ρύθμιση ευαισθησίας επίβλεψης μωρού
- Bebek odası izleme ünitesi hassas ayarı
- Настройка чувствительности модуля наблюдения за ребенком

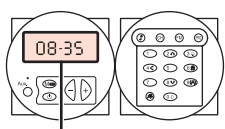




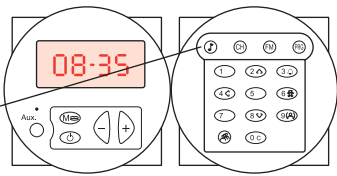
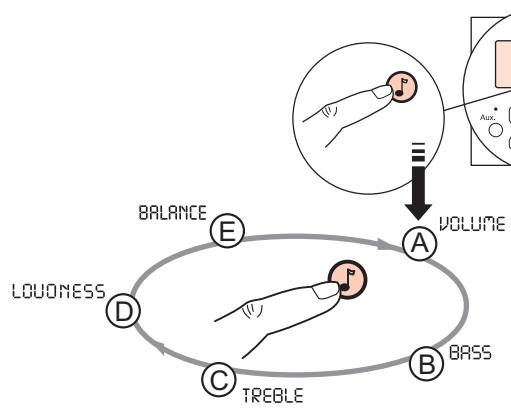
- Réglage audio
- Instelling geluid
- Audio settings

- Audio-Einstellungen
- Ajustes áudio
- Ρυθμίσεις ήχου

- Vigilancia de bebé
- Настройки аудио
- Ses ayarı



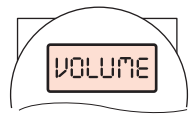
ON/OFF



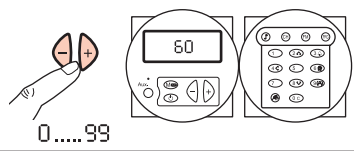
- (A)**
- Réglage du volume
 - Instelling van het volume
 - Setting the volume

- Lautstärkeregelung
- Ajuste del volumen
- Ajuste do volume

- Ρύθμιση της έντασης
- Регулировка громкости
- Ses ayarı



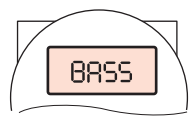
1



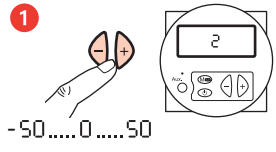
- (B)**
- Réglage des graves
 - Instelling van de lage tonen
 - Set the bass
 - Bassregelung

- Ajuste dos graves
- Ρύθμιση των βαριών τόνων
- Ajuste de los graves

- Регулировка тембра низких частот
- Bas ayarı



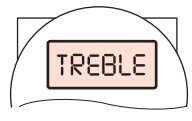
1



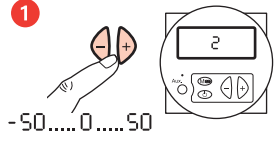
- (C)**
- Réglage des aigus
 - Instelling van de hoge tonen
 - Set the treble
 - Höhenregelung

- Ajuste de los agudos
- Ajuste dos agudos
- Ρύθμιση των ψηλών τόνων

- Регулировка тембра высоких частот
- Tiz ayarı



1

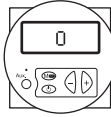


D

- Amplification des graves
- Versterking van de lage tonen
- Amplifying the bass

- Bassverstärkung
- Amplificación de los graves
- Amplificação dos graves

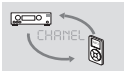
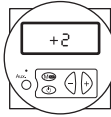
- Ενίσχυση των μπάσων
- Усиление низких звуков
- Bas amfisi

**1****E**

- Réglage de la balance
- Instelling van de balans
- Set the balance scale

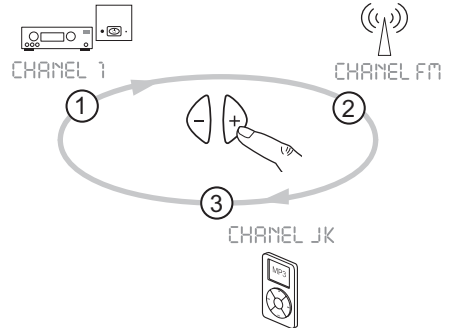
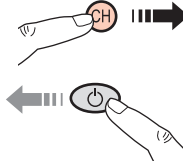
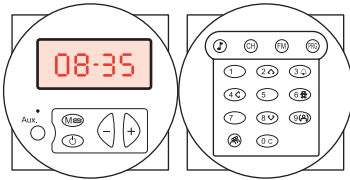
- Balanceregellung
- Ajuste del balance
- Ajuste da balança

- Ρύθμιση ισοξύγισης
- Регулировка баланса
- Balans ayarı

**1**

- Sélectionner une source audio
- Een geluidsbron selecteren
- Select an audio source
- Audio-Quelle wählen
- Seleccionar una fuente de audio

- Selecionar uma fonte áudio
- Επιλέξτε πηγή ήχου
- Выбор аудио источника
- Bir ses kaynağı seçme



⚠️ Consignes de sécurité

(FR) (LU) (BE)

Ce produit doit être installé conformément aux règles d'installation et de préférence par un électricien qualifié. Une installation et une utilisation incorrectes peuvent entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit.

Né pas ouvrir, démonter, altérer ou modifier l'appareil sauf mention particulière indiquée dans la notice. Tous les produits Legrand doivent exclusivement être ouverts et réparés par du personnel formé et habilité par Legrand. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties.

Utiliser exclusivement les accessoires de la marque Legrand.

⚠️ Veiligheidsvoorschriften

(NL) (BE)

Dit product moet in overeenstemming met de installatievoorschriften en bij voorkeur door een vakbekwame electricien worden geïnstalleerd. Bij een onjuiste installatie en een onjuist gebruik bestaat het risico van elektrische schokken of brand.

Lees alvorens de installatie uit te voeren de handleiding door en houd rekening met de specifieke montageplaats van het product.

U mag het apparaat niet openen, demonteren of wijzigen, tenzij dat specifiek in de handleiding wordt vermeld. Alle Legrand-producten mogen uitsluitend worden geopend en gerepareerd door personeel dat door Legrand is opgeleid en bevoegd verklaard. In geval van ongeoorloofd openen of repareren wordt geen enkele aansprakelijkheid aanvaard, vervalt het recht op vervanging en zijn de garanties niet meer geldig.

Gebruik uitsluitend accessoires van het merk Legrand.

⚠️ Sicherheitshinweise

(DE)

Dieses Produkt darf nur durch eine Elektro-Fachkraft eingebaut werden. Bei falschem Einbau bzw. Umgang besteht das Risiko eines elektrischen Schlages oder Brandes.

Vor der Installation die Anleitung lesen, den produktspezifischen Montageort beachten.

Das Gerät vorbehaltlich besonderer, in der Betriebsanleitung angegebener Hinweise nicht öffnen, zerlegen, beschädigen oder abändern. Alle Produkte von Legrand dürfen ausschließlich von durch Legrand geschultes und anerkanntes Personal geöffnet und repariert werden. Durch unbefugte Öffnung oder Reparatur erlöschen alle Haftungs-, Ersatz- und Gewährleistungsansprüche.

Ausschließlich Zubehör der Marke Legrand benutzen.

⚠️ Safety instructions

(GB) (IE)

This product should be installed in line with installation rules, preferably by a qualified electrician. Incorrect installation and use can lead to risk of electric shock or fire.

Before carrying out the installation, read the instructions and take account of the product's specific mounting location.

Do not open up, dismantle, alter or modify the device except where specifically required to do so by the instructions. All Legrand products must be opened and repaired exclusively by personnel trained and approved by Legrand. Any unauthorised opening or repair completely cancels all liabilities and the rights to replacement and guarantees.

Use only Legrand brand accessories.

⚠️ Consignas de seguridad

(ES)

Este producto debe instalarse conforme a las normas de instalación y preferiblemente por un electricista cualificado. Una instalación y una utilización incorrectas pueden entrañar riesgos de choque eléctrico o de incendio. Antes de efectuar la instalación, leer las instrucciones, tener en cuenta el lugar de montaje específico del producto.

No abrir, desmontar, alterar o modificar el aparato salvo que esto se indique específicamente en las instrucciones. Todos los productos Legrand deben ser abiertos y reparados exclusivamente por personal formado y habilitado por Legrand. Cualquier apertura o reparación no autorizada anula la totalidad de las responsabilidades, derechos a sustitución y garantías.

Utilizar exclusivamente los accesorios de la marca Legrand.

⚠️ Instruções de segurança

(PT)

Este produto deve ser instalado de acordo com as regras de instalação e de preferência por um electricista qualificado. A instalação e o uso incorrectos podem provocar riscos de choque eléctrico ou de incêndio. Antes de efectuar a instalação, ler as instruções e ter em conta a localização adequada para a montagem do produto.

Não abrir, desmontar, alterar ou modificar o aparelho salvo especificação em contrário nas instruções do produto. Todos os produtos Legrand só devem ser abertos e reparados exclusivamente por pessoal formado e autorizado pela Legrand. Qualquer abertura ou reparação não autorizada cancela todas as responsabilidades, direitos de substituição e garantias. Utilizar exclusivamente os acessórios da marca Legrand.

⚠️ Συστάσεις ασφαλείας

(GR) (CY)

Το προϊόν αυτό πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης και κατά προτίμηση από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Η λανθασμένη εγκατάσταση και χρήση μπορούν να προκαλέσουν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

Πριν πραγματοποιήσετε την εγκατάσταση, διαβάστε τις οδηγίες λαμβάνοντας υπόψη τον χώρο τοποθέτησης του προϊόντος.

Μην ανοίγετε, αποσυρμαολογείτε, τροποποιείτε ή επιβαρύνετε στο προϊόν εκτός κι αν υπάρχουν σαφείς σχετικές οδηγίες στο εγχειρίδιο. Όλα τα προϊόντα της Legrand πρέπει να ανοίγονται και να επισκευάζονται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο από τη Legrand προσωπικό. Οποιαδήποτε επέμβαση ή επιδιόρθωση πραγματοποιηθεί χωρίς άδεια, ακυρώνει το σύνολο των ευθυνών, δικαιωμάτων αντικατάστασης και εγγυήσεων.

Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα επωνυμίας Legrand.

⚠️ Меры предосторожности

(RU)

Установка данного изделия должна выполняться в соответствии с правилами монтажа и предпочтительно квалифицированным электриком. Неправильный монтаж или нарушение правил эксплуатации изделия могут привести к возникновению пожара или поражению электрическим током.

Перед монтажом необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией, а также принять во внимание требования к месту установки изделия. Запрещается вскрывать корпус изделия, а также разбирать, выводить из строя или модифицировать изделие, кроме случаев, оговоренных в инструкции. Вскрытие и ремонт изделий марки Legrand могут выполняться только специалистами, обученными и допущенными к таким работам компаний «ЛЕГРАН». Несанкционированное вскрытие или выполнение ремонтных работ посторонними лицами лишает законной силы любые требования об ответственности, замене или гарантийном обслуживании.

При ремонте или гарантийном обслуживании использовать только запасные части марки Legrand.

⚠️ Güvenlik talimatları

(TR) (CY)

Bu ürün montaj kurallarına uygun olarak ve terchen yetkili bir elektrikli tarafından yerleştirilmelidir. Hatalı bir yerleştirme ve kullanımı, elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir. Yerleştirmeden önce, talimatları okuyun ve ürüne özgü montaj yerine dikkat ediniz. Klavuzda aksi belirtilmediği sürece cihazı açmayın, sökme/yeni veya üzerinde değişiklik yapmayın. Tüm Legrand ürünlerinin yalnız Legrand tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş personel tarafından açılması ve tamir edilmesi gerekir. İzin verilmeden herhangi bir açılım veya tamir, tüm sorumlulukları, değiştirme haklarını ve garantileri iptal eder. Yalnızca Legrand marka aksesuarları kullanın.